

06. Dez. 2023

**DEPARTEMENT
GESUNDHEIT UND SOZIALES**

Amt für Verbraucherschutz

Lebensmittelkontrolle
Irina Nüesch, Dr. sc. techn.
Sektionsleiterin Trink- und Badewasser
Obere Vorstadt 14, 5000 Aarau
Telefon direkt 062 835 30 95
Telefon zentral 062 835 30 20
Fax 062 835 30 49
irina.nueesch@ag.ch
www.ag.ch/dgs

Gemeinderat Leutwil
Wasserversorgung
5725 Leutwil

29. November 2023

V1/IN

Untersuchungsbericht Trinkwasser, Auftrag 23-05557

Auftraggeber: Gemeinde Leutwil, Wasserversorgung - LWI1 / 30132
Probenahmegrund, periodische Eigenkontrolle Herbst
Untersuchungsantrag:
Untersuchungs- Mikrobiologie, Mineralisation, Nitrat
schwerpunkte:
Probeneingang: 21.11.2023
Untersuchungs- 21.11.2023 - 29.11.2023
zeitraum:

Befunde

Die Proben ergaben einen einwandfreien Befund.
Die Beurteilung der Proben bezieht sich auf die vorgesehene Verwendung.

Massnahmen

keine

Freundliche Grüsse



Irina Nüesch
Sektionsleiterin Trink- und Badewasser

Beilage

- Rechnung

Kopie

- Graf Sanitär GmbH, Herr Roland Graf, Brunnenmeister, Feldstrasse 6, 5725 Leutwil



Erhebungsdaten und Untersuchungsergebnisse

Erhebungsdaten (erhoben durch Kunde, Externe)

Proben erhoben am: 21.11.2023
 Probenahme durch: Roland Graf
 Letzte stärkere Regenfälle: vor 3 bis 7 Tagen
 Niederschlagsmenge [mm]: 42
 Niederschlagsmessort: -

Untersuchte Proben

Proben-Nr.	Probenbeschreibung	Verwendung
23-05557-001	QPW Wuest, Zufluss Quellen Wampfle, vor UV-Anlage	Rohwasser
23-05557-002	QPW Wuest, Zufluss Quellen Wampfle, nach UV-Anlage	Trinkwasser
23-05557-003	Reservoir Häglisrain, Gesamtquellzufluss, vor UV-Anlage	Rohwasser
23-05557-004	Reservoir Häglisrain, Gesamtquellzufluss, nach UV-Anlage	Trinkwasser
23-05557-005	Netzstelle: Dorfzone, Feldstrasse 6, R. Graf	Trinkwasser
23-05557-006	Netzstelle: Terrassenweg 37, Acklin	Trinkwasser
23-05557-007	Netzstelle: Hochzone, Wampfle 6, E. Fischer	Trinkwasser

Vor Ort gemessene Parameter

Parameter	QPW Wuest, Q. Wampfle vor UV 23-05557-001	Beurteilungswerte	QPW Wuest, Q. Wampfle nach UV 23-05557-002	Beurteilungswerte	Res. Häglisrain, QW vor UV 23-05557-003	Beurteilungswerte
Wassertemperatur [°C]	10.7 ext		10.7 ext		10.2 ext	
Ergiebigkeit [l/min]	99 ext		99 ext		86 ext	

Parameter	Res. Häglisrain, QW nach UV 23-05557-004	Beurteilungswerte	Netz, Dorf, R. Graf 23-05557-005	Beurteilungswerte	Netzstelle: Terrassenweg 37, Acklin 23-05557-006	Beurteilungswerte
Wassertemperatur [°C]	10.2 ext		14.2 ext	O: 5 - 25	14.5 ext	O: 5 - 25
Ergiebigkeit [l/min]	86 ext					

Netz: HZ, Fischer		Beurteilungs- werte
23-05557-007		
Wassertemperatur [°C]	12.9 ext	O: 5 - 25
Ergiebigkeit [l/min]		

ext. = Messwert wurden nicht durch das AVS bestimmt.

O = Orientierungswert, Richtwert/-bereich gemäss technischen Regelwerken oder international anerkannten Leitlinien

**Mikrobiologische
Untersuchungs-
ergebnisse**

Untersuchungs- ergebnisse	QPW Wuest, Q. Wampfle vor UV	Beurteilungs- werte	QPW Wuest, Q. Wampfle nach UV	Beurteilungs- werte	Res. Häglisrain, QW vor UV	Beurteilungs- werte
	23-05557-001		23-05557-002		23-05557-003	
Aerobe mesophile Keime [KBE/ml]	4		nn	H = 20	229	
Enterokokken [KBE/100 ml]	1	O <100	nn	H = nn	2	O <100
Escherichia coli [KBE/100 ml]	nn	O <100	nn	H = nn	5	O <100

	Res. Häglisrain, QW nach UV	Beurteilungs- werte	Netz, Dorf, R. Graf	Beurteilungs- werte	Netzstelle: Terrassenweg 37, Acklin	Beurteilungs- werte
	23-05557-004		23-05557-005		23-05557-006	
Aerobe mesophile Keime [KBE/ml]	nn	H = 20	10	H = 300	42	H = 300
Enterokokken [KBE/100 ml]	nn	H = nn	nn	H = nn	nn	H = nn
Escherichia coli [KBE/100 ml]	nn	H = nn	nn	H = nn	nn	H = nn

Netz: HZ, Fischer		Beurteilungs- werte
23-05557-007		
Aerobe mesophile Keime [KBE/ml]	8	H = 300
Enterokokken [KBE/100 ml]	nn	H = nn
Escherichia coli [KBE/100 ml]	nn	H = nn

nn = nicht nachweisbar

H = Höchstwert / Mindestanforderung gemäss Verordnung des EDI über Trinkwasser sowie Wasser in öffentlich zugänglichen Bädern und Duschanlagen (TBDV) vom 16. Dezember 2016

O = Orientierungswert, Richtwert/-bereich gemäss technischen Regelwerken oder international anerkannten Leitlinien

Mineralisation

	QPW Wuest, Q. Wampfle nach UV 23-05557-002	Beurteilungs- werte	Res. Häglisrain, QW nach UV 23-05557-004	Beurteilungs- werte
Gesamthärte [°fH]	34.9		34.1	

Nitratbestimmung

	QPW Wuest, Q. Wampfle nach UV 23-05557-002	Beurteilungs- werte	Res. Häglisrain, QW nach UV 23-05557-004	Beurteilungs- werte
Nitrat [mg/l]	10	H = 40 O <25	9	H = 40 O <25

H = Höchstwert / Mindestanforderung gemäss Verordnung des EDI über Trinkwasser sowie Wasser in öffentlich zugänglichen Bädern und Duschanlagen (TBDV) vom 16. Dezember 2016

O = Orientierungswert, Richtwert/-bereich gemäss technischen Regelwerken oder international anerkannten Leitlinien

Einzelheiten zu den Untersuchungen können auf Anfrage eingesehen werden. Die angewendete Entscheidungsregel zur Beurteilung der Konformität ist auf unserer Homepage unter der Rubrik Lebensmittelkontrolle, Lebensmitteluntersuchungen abrufbar. Es ist nicht gestattet, den Inhalt der Untersuchungsberichte auszugsweise zu verwenden. Sofern nicht anders vermerkt, wurden die Analysen in unserem Labor am Kunsthausweg 24, 5000 Aarau durchgeführt. Die Ergebnisse beziehen sich auf die geprüften Proben. Die korrekte Probenahme ist eine Grundvoraussetzung für aussagekräftige Laboranalysen. Bei Proben, welche nicht durch Mitarbeitende unserer Amtsstelle erhoben wurden, liegt die fachgerechte Durchführung der Probenahme in der Verantwortung des Auftraggebers. Die Proben wurden wie erhalten untersucht.

**DEPARTEMENT
GESUNDHEIT UND SOZIALES**

Amt für Verbraucherschutz

Obere Vorstadt 14, 5001 Aarau

MwSt-Nr. CHE-113.139.694 MWST
U/Zeichen Jérôme Straub
Telefon 062 835 46 93
E-Mail jerome.straub@ag.ch

Einwohnergemeinde Leutwil
Wasserversorgung
Finanzverwaltung
5725 Leutwil

Aarau, 04.12.2023

Rechnung Nr. 501207562

501207562/5011

Betrifft Untersuchung 23-05557, Probenahmedatum: 21.11.2023, Gemeinde Leutwil
Wasserversorgung, Betrieb-Nr. LW11, periodische Eigenkontrolle Herbst

Pos.	Dienstleistung/Artikel	Menge	Preis/Einheit	Betrag CHF	MwSt*
10	Mikrobiologie, Basisaufwand	7 LE	41.90	293.30	7.7%
	Mengenrabatt		10.00-%	29.33-	
	Treuerabatt		5.00-%	13.18-	
20	Aerobe mesophile Keime	7 LE	10.45	73.15	7.7%
	Mengenrabatt		10.00-%	7.32-	
	Treuerabatt		5.00-%	3.29-	
	Übertrag			313.33	

✂️ Vor der Einzahlung abzutrennen / A détacher avant le versement / Da staccare prima del versamento / ANT 572707

Empfangsschein

Konto / Zahlbar an
CH94 3076 1020 0010 1404 2
Abt. Finanzen Aargau Tresorerie
Departement Gesundheit und Soziales
Amt für Verbraucherschutz
5000 Aarau

Referenz
80 01725 01120 23050 12075 62006

Zahlbar durch
Einwohnergemeinde Leutwil
Wasserversorgung
Finanzverwaltung
5725 Leutwil

Währung Betrag
CHF 684.50

Zahlteil



Währung Betrag
CHF 684.50

Konto / Zahlbar an
CH94 3076 1020 0010 1404 2
Abt. Finanzen Aargau Tresorerie
Departement Gesundheit und Soziales Amt für
Verbraucherschutz
5000 Aarau

Referenz
80 01725 01120 23050 12075 62006

Zahlbar durch
Einwohnergemeinde Leutwil Wasserversorgung
Finanzverwaltung
5725 Leutwil

Annahmestelle



Rechnung Nr. 501207562
 501207562/5011

Einwohnergemeinde Leutwil
 Finanzverwaltung
 5725 Leutwil

Pos.	Dienstleistung/Artikel	Menge	Preis/Einheit	Betrag CHF	MwSt*
	Übertrag			313.33	
30	Enterokokken	7 LE	20.95	146.65	7.7%
	Mengenrabatt		10.00-%	14.67-	
	Treuerabatt		5.00-%	6.60-	
40	Escherichia coli	7 LE	20.95	146.65	7.7%
	Mengenrabatt		10.00-%	14.67-	
	Treuerabatt		5.00-%	6.60-	
50	Gesamthärte	2 LE	6.30	12.60	7.7%
	Treuerabatt		5.00-%	0.63-	
60	Kationen-Analytik (IC), Basisaufwand	2 LE	14.65	29.30	7.7%
	Treuerabatt		5.00-%	1.47-	
70	Anionen-Analytik (IC), Basisaufwand	2 LE	14.65	29.30	7.7%
	Treuerabatt		5.00-%	1.47-	
80	Anionen	2 LE	16.75	33.50	7.7%
	Treuerabatt		5.00-%	1.68-	
90	Kopien	1 LE	1.00	1.00	7.7%
100	Auftragsadministration	1 LE	19.95	19.95	7.7%
Zwischentotal				684.49	
Total				684.50	
*MwSt inklusive			48.95		7.7%
		684.49			

Zahlungsbedingung: 30 Tage, netto
 Bis zum 03.01.2024 ohne Abzug